

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет
Дата подписания: 18.07.2025 13:16:49
Уникальный программный ключ:
528682d78e671e566ab07f01fe1ba2172f735a12

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовский государственный университет генетики,
биотехнологии и инженерии
имени Н. И. Вавилова»

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Декан факультета

 /Калиниченко Э.Б./

 Шишурин С.А./

« 15 » мая 2024 г.

« 16 » мая 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки

09.04.03 Прикладная информатика

Направленность (профиль)

Проектирование информационных систем

Квалификация
выпускника

Магистр

Нормативный срок
обучения

2 года

Форма обучения

очная

Разработчик: доцент, Завьялова М.С.


(подпись)

Саратов 2024

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» является формирование у обучающихся навыка использования иностранного (немецкого) языка в академической и профессиональной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» относится к базовой части первого блока.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной "Иностранный язык".

Последующие дисциплины, практики отсутствуют.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижениями компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенции, представленной в табл. 1

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
				знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6	7
1	УК-4	"способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия"	УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке, используя современные коммуникационные технологии.	лексику профессионального и научного характера; грамматические структуры, обеспечивающие коммуникацию профессиональной направленности	общаться по телефону, организовывать и проводить деловые и научные встречи	иностранным языком на уровне, позволяющем осуществлять академическую и профессиональную коммуникацию
			УК-4.2. Создает академические и профессиональные тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.)	лексические и грамматические особенности текстов различных стилей, правила оформления	вести деловую переписку, составлять аннотации, работать с различными информационными источниками	навыком оформления деловых и научных документов на родном и иностранном языке;

			Вид занятия	Форма пров-ия	Кол-во часов	Кол-во часов	Вид	Форма
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
1.	Определение уровня знаний немецкого языка	1	ПЗ	Т	2		ВК	Тс
2.	Informationstechnische Gesellschaft. Hauptbegriffe.	2	ПЗ	А Т	2	4	ТК	УО
3.	Informationstechnik. Примеры написания резюме. Многозначность слов. Словообразование.	3	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
4.	Technik: Infrastruktur. World Wide Web. Webbrowser. Лексико-грамматический анализ как основа перевода. Электронная почта. Степени сравнения прилагательных и наречий.	4	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
5.	Was ist Informatik? Деловая корреспонденция. Виды деловых писем. Глаголы в немецком языке. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Употребление активного залога в научно-технической литературе.	5	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
6.	Was ist eine Suchmaschine? Google. Yandex. Деловая поездка. Страдательный залог: образование и употребление. Zustandspassiv. Перевод и пересказ текста по специальности с использованием пройденного лексического минимума. Модальные глаголы. Модальные конструкции.	6	ПЗ	Т	2	4	РК	КР УО
7.	Soziale Netzwerke. Сложнообразованные существительные и прилагательные. Принципы аннотирования текста. Принятые сокращения. Структура сложного предложения. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.	7	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
8.	Chancen und Risiken von sozialen Netzwerken. Soziale Netzwerke boomen. Общение по телефону. Повелительное наклонение. Ознакомительное чтение.	8	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
9.	Cloud Computing. Wie vertrauenswürdig ist die Cloud? Техника безопасности. Инструкции по эксплуатации. Изучающее чтение. Беседа по специальности с использованием пройденного лексического минимума.	9	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
10.	Datenschutz und Sicherheit im Netz. Причастия. Распространенное определение. Особенности перевода zu с причастием I. Поисковое чтение.	10	ПЗ	КС	2	6	ТК	УО
11.	Besonderheiten der Entwicklung der Informationsgesellschaft in Russland. Собеседование. Приём на работу. Инженер. Порядковые и количественные числительные.	11	ПЗ	РИ	2	4	ТК	УО
12.	Künstliche Intelligenz. Заимствования. Принципы реферирования текста.	12	ПЗ	П	2	6	ТК	УО
13.	Modelle der künstlichen Intelligenz. Словообразование в немецком языке.	13	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
14.	Chancen der aktuellen Internetentwicklung. Probleme und Gefahren der aktuellen. Поиск	14	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО

	научно-технической литературы по специальности. Просмотровое чтение.							
15.	Die Entwicklungsrichtungen der Internet-Anwendungen. Инновационные исследования в области ИТ-технологий.	15	ПЗ	Т	2	4	РК	КР Д
	Выходной контроль				0,2		ВыхК	Э
	Итого				30,2	60		

Примечание:

Условные обозначения:

Виды контактной работы: ПЗ – практическое занятие.

Формы проведения занятий: П – проект, Т – лекция/занятие, проводимое в традиционной форме, РИ – ролевая игра, КС – круглый стол, А – ассоциограмма.

Виды контроля: ВК – входной контроль, ТК – текущий контроль, РК – рубежный контроль, ВыхК – выходной контроль.

Форма контроля: УО – устный опрос, Тс – тестирование, КР – контрольная работа, Д – доклад, Э – экзамен.

5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» проводится в виде практических занятий и текущего контроля.

Реализация компетентностного подхода в рамках направления подготовки 09.04.03 Прикладная информатика предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках дисциплины проводятся занятия с использованием ассоциограмм, проекта, круглого стола и ролевой игры.

Целью практических занятий является выработка коммуникативных навыков работы в устной и письменной формах на русском и иностранном языках. Для достижения этой цели используются традиционные виды работы (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами и т.п.), и различные формы работы (индивидуальная, парная, фронтальная).

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Ассоциограмма позволяет объективно отразить профессиональное значение слова или словосочетания. Данный метод способствует визуальному раскрытию значения понятия путем восстановления ассоциативных связей; систематизировать изученный языковой материал и установить ассоциативные

связи между словами и словосочетаниями; развивать умения работы в группах и воспитывать взаимоуважение через учебное взаимодействие.

Разработка проекта способствует формированию активной личности, обладающей не только определенным запасом знаний, но и умением получать их самостоятельно. В ходе работы над проектом создаются благоприятные условия для коллективной учебной деятельности, обмена мнениями и делового общения. Обучающиеся тренируются в монологической речи, в умении задавать проблемные вопросы дискуссионного характера, аргументировано отвечать на вопросы, развивают навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, демонстрируя собственные достижения в области иностранного языка и в рамках заданной темы.

Подготовка и проведение круглого стола способствует формированию у обучающихся навыка использования иностранного (немецкого) языка в профессиональной деятельности и межличностной коммуникации. В ходе разработки круглого стола и подготовки материалов происходит углубление теоретических профессиональных знаний по теме и создание устойчивой мотивации к изучению иностранного языка и использованию его в реальном общении. Обучающиеся развивают умения излагать мысли, аргументировать свои соображения и отстаивать свои убеждения; тренируют внимание, логическое мышление и быстроту реакции.

Целью ролевой игры является совершенствование коммуникативных навыков обучающихся. Данный метод позволяет повторять и активизировать пройденный лексический и грамматический материал в условно-профессиональной ситуации; формировать навыки диалогической речи; а также тренировать внимание, воображение, логическое мышление и быстроту реакции обучающихся; воспитывать культуру делового общения.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение лексико-грамматических упражнений, ведение словаря, поиск дополнительной информации, ее анализ и подготовку к презентации.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальной, парной, фронтальной форме. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература (библиотека Вавиловского университета)

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется ли при изучении разделов
-------	---	----------	----------------------------------	---------------------------------------

1	2	3	4	5
1.	Немецкий язык [Электронный ресурс] https://znanium.com/read?id=364721	И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко.	М: ИНФРА-М, 2021.	Все разделы
2.	Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] https://znanium.com/read?id=347065	М.М. Васильева, М.А. Васильева.	М: ИНФРА-М, 2020.	Все разделы

б) дополнительная литература

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник для магистров http://znanium.com/bookread2.php?book=989847	под ред. Н.А. Коляда	Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016.	Все разделы
2.	Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192	И.П. Тагиль.	Санкт-Петербург: КАРО, 2016.	Все разделы
3.	Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий. [Электронный ресурс]: Учебное пособие http://znanium.com/bookread2.php?book=546303	М.А. Морозова	Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2014	Все разделы
4.	Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие http://znanium.com/bookread2.php?book=615258	Н.Д. Машлыкина, А.В. Олянич	Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2015	Все разделы

в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Официальный Сайт Вавиловского университета. URL: <http://vavilovsar.ru/>
2. Сайт газеты Wissen. URL: <http://www.wissen.de>
3. Научно-популярный сайт для молодежи. URL: <http://www.planet-schule.de/>.
4. Электронная версия телеканала Deutsche Welle URL: <http://www.dw.de>
5. Сайт о методах самоорганизации, саморазвития при изучении иностранных языков. URL: <http://filolingvia.com/>.
6. Свободная энциклопедия. URL: <http://wikipedia.de>.

7. Электронная версия журнала Deutschland. URL: <http://www.deutschland.de>.
8. Электронные материалы для изучения немецкого языка как иностранного. URL: <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.
9. Электронный ресурс: [словарь МультиТран](http://www.multitrans.ru) <http://www.multitrans.ru>

г) периодические издания

не предусматриваются рабочей программой.

д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <https://www.vavilovsar.ru/biblioteka>

Базы данных содержат сведения о всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.) (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

2. Электронная библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>

Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

3. ЭБС IPR SMART <http://iprbookshop.ru>

ЭБС обеспечивает возможность работы с постоянно пополняемой базой лицензионных изданий (более 40000) по широкому спектру дисциплин – учебные, научные издания и периодика, представленные более 600 федеральными, региональными и вузовскими издательствами, научно-исследовательскими институтами и ведущими авторскими коллективами (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

4. ЭБС Znanium <https://znanium.ru>

Фонд ЭБС Znanium постоянно пополняется электронными версиями изданий, публикуемых Научно-издательским центром ИНФРА-М, коллекциями книг и журналов других российских издательств, а также произведениями отдельных авторов (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru>

Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса:

- программное обеспечение:

№ п/п	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Наименование программы	Тип программы
1	Все разделы дисциплины	<i>Вспомогательное программное обеспечение:</i> «Р7-Офис» Предоставление неисключительных прав на программное обеспечение «Р7-Офис». Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов. Договор № ЦЗ-1К-033 от 21.12.2022 г. Срок действия договора: с 01.01.2023 г. Лицензия на 3 года с правом последующего бессрочного использования, для образовательных учреждений.	Вспомогательная
2	Все разделы дисциплины	<i>Вспомогательное программное обеспечение:</i> Kaspersky Endpoint Security (антивирусное программное обеспечение). Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов. Сублицензионный договор № 6-1128/2023/КСП-107 от 11.12.2023 г. Срок действия договора: 01.01.2024–31.12.2024 г.	Вспомогательная

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения учебных занятий по данной дисциплине используются учебные аудитории №№ 509, 510, 512, 516, 509, 507, 511.

Учебные аудитории для проведения учебных занятий оснащены оборудованием и техническими средствами обучения: плакаты; для демонстрации медиаресурсов имеются проектор, экран, компьютер или ноутбук:

https://vavilovsar.ru/sveden/objects/cabinets/study_rooms.html,

https://vavilovsar.ru/sveden/objects/cabinets/practice_rooms.html .

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (№ 522, 529 и читальный зал библиотеки) оснащены компьютерной техникой с возможностью

подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета:

https://vavilovsar.ru/sveden/objects/cabinets/study_rooms.html,

https://vavilovsar.ru/sveden/objects/cabinets/practice_rooms.html .

8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)», разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 6 апреля 2021 г. N 245 Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)».

10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»

Методические указания по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» включают в себя:

1. **Иностранный язык в профессиональной и академической деятельности** [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку для обучающихся в магистратуре / сост. М.С. Завьялова, Л.М. Иванова. Саратов: ФГБОУ ВО Вавиловский университет, 2024. 90 с.

2. **Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)** [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для обучающихся 1 курса магистратуры 09.04.03 Прикладная информатика. Проектирование информационных систем / М.С. Завьялова. Саратов, 2022. 81 с.

3. **Geschäftsverkehr:** учебное пособие по немецкому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. Саратов, 2018. 81 с.

4. **Практикум по грамматике немецкого языка** [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для обучающихся неязыковых вузов / сост. Е. С. Антошина [и др.]. Саратов, 2018. 84 с.

5. **Deutsch im Beruf:** Учебное пособие по немецкому языку для магистров аграрных вузов [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. Саратов, 2018. 90 с.

*Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи»
«15» мая 2024 года (протокол №11).*